DOI: 10.17117/na.2015.09.1506

<http://ucom.ru/doc/na.2015.09.1506.pdf>

Поступила (Received): 05.09.2015

Исянгулова Г.А.

Звукоподражательные слова, передающие звуки, издаваемые человеком и другими живыми существами

Isyangulova G.A.

Imitative words which transmit sounds, issued by people and other living things

Подражательные слова составляют особую часть речи. Они представляют собой словесное воспроизведение различных звуковых явлений, слышимых в окружающем мире или являются названием различных зрительно-образных представлений. В данной статье дается семантическая классификация звукоподражательных слов, передающих звуки, издаваемые человеком и другими живыми существами, в современном башкирском языке

Ключевые слова: подражательные слова, звукоподражательные слова, семантическая классификация

Imitative words constitute a special part of speech. They present verbal reproduction of different sound effects, which are audible in the world, or they are the names of the various visual-figurative representations. In this article semantic classification of imitative words is given, which transmit sounds, issued by people and other living things in modern bashkir language

Key words: imitative words, onomatopoeic word, semantic classification

Исянгулова Гульназ Абдулхаковна

Кандидат филологических наук, доцент
Башкирский государственный университет
г. Уфа, ул. З. Валиди, 32

Isyangulova Gulnaz Abdulchakovna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Bashkir state university
Ufa, Zaki Validi st., 32

Подражательные слова составляют особую часть речи. Они представляют собой словесное воспроизведение различных звуковых явлений, слышимых в окружающем мире или являются названием различных зрительно-образных представлений. Т.е. подражательные слова в непосредственной экспрессивно-изобразительной форме передают звуки, издаваемые живыми существами и различными предметами, или выражают представления и световых явлениях и о различных движениях.

Подражания звукам, издаваемым человеком, составляют самую большую группу звукоподражательных слов. Их можно разделить на следующие подгруппы:

I. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при движении человека, т.е. это подражания звукам, которые возникают при ходьбе, беге или при движении по пересеченной местности и т.д. Например:

Коридорза уның ағас аяғының туқылдауы озақ ишетелде: тук, тук, тук... “В коридоре еще долго был слышен стук его деревянной ноги: тук, тук, тук ...” (М. Карим). Икенсе каттан дөбөр-шатыр йүгереп төштө “Он с грохотом сбежал со второго этажа” (З. Биешева). Урамдан гөп-гөп басып, бер взвод һалдат узып китте “По улице с грохотом прошел взвод солдат” (А. Хаким). Ишектәр шарт-шорт асылып ябылды, кемдәрҙер тап-топ йүгерҙе, кыскырышты “Двери беспрестанно стучали, какие-то люди бежали, кричали” (З. Ураксин). Урам буйында лөпөр-лөпөр кешеләр сабыша “На улице носятся люди” (А. Вали).

II. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим в результате функционирования внутренних органов человека. Например: Ғәлимә дөрс-дөрс типкән йөрәге тауышына колак һалды “Галима слушала как учащенно бьется ее сердце” (Т. Гарипова). Кыздың йөрәге дөп-дөп тибеп куйзы “Сердце девушки забилося учащенно” (М. Карим). Мейеһе ошондай уйзарҙан һулк-һулк килде, сикә тамырҙары янды “От таких мыслей болит голова, ум за разум заходит” (З. Ураксин).

III. Слова, которые являются подражаниями звукам, издаваемым голосовым и дыхательным аппаратом человека. Данную группу можно разделить на 3 подгруппы:

1. Подражания звукам, которые возникают при поцелуе, при сморкании, шмыгании носом, при откашливании и т.д. Например: Әйтерһең, ул бәйгелә йүгергән, танауы мыш-мыш килә, йөрәге дөп-дөп тибә “Как будто он принял участие на скачках, нос шмыгает, сердце учащенно бьется” (М. Карим). Ул танауын мыш-мыш тартып зәп-зәңгәр күзҙәрен түшәмгә текәп тын ғына яткан туғанһына карап алды “Он посмотрел на брата, который тихо лежал, устремив небесно-голубые глаза в потолок и шмыгал носом” (Т. Гарипова). Ул лас итеп аяк астына төкөрөп куйзы “Он смачно плюнул под ноги” (З. Биешева). Самсон карт каж-кож йүткереп алды ла, астындағы тактаны шығырлатып, әйләнәп ятты “Старик Самсон покашлял и, скрипя досками, повернулся на другой бок” (З. Ураксин).

2. Подражания звукам, издаваемым при смехе или плаче. Например: Кыздар шырк-шырк көлдө “Девушки весело смеялись” (Ф. Исянгулов). Акбулатка ла был кызык булып китте, “пырх” итеп көлөп ебәрҙе “И Акбулату это показалось смешным, он рассмеялся” (Д. Буляков). Урта төштән бер нисә урында быш-быш һулкылдау ишетелде “В середине толпы в нескольких местах слышались всхлипывания” (Ф.Исянгулов).

3. Подражания звукам, издаваемым человеком при разговоре (крик, негромкий разговор, шепот и т.д.). Например: Сания башкаларҙың көңгөр-көңгөр һөйләшеүҙәрен тын ғына тыңлап ята “Сания лежит и слушает разговоры других” (Р. Баимов). Ул “сай-й!” итеп акырып ебәрҙе лә пальтоһың, бүрекһеҙ урамға сығып йүгерҙе “Он истошно завопил и выбежал на улицу без пальто и шапки” (Ф. Исянгулов). Был икәү башкортса лабыр-лобор һөйләшәп ауылға яҡынлай икән “Эти двое приближались к деревне, беспечно разговаривая по-башкирски” (З. Ураксин).

Подражания звукам, издаваемым животными, можно разделить на 3 группы:

1. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при движении животных. Например: Карт туры бейә лерк-лерк юрта “Старая гнедая кобыла трусит” (Ф. Исянгулов). Хөрмәт саптарзың лерт-лерт юртыуына һикерә-һикерә алға тәгәрләүсә кырандаска ултырып алған “Хурмат сел на тарантас, который вздрагивал от ровного бега трусцой лошади” (А. Вали).

2. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при крике животных. Например: Бындай иғтибарһыҙлыҡка үтә ғәрләнгән эт: – Ваф! Ваф! – тип уның артынан бер-ике тапкыр өрөп калды “Обиженная такой невнимательностью собака ему вслед несколько раз гавкнула” (З. Биешева). Ул [эт] ике мәртәбә генә ларс-лорс итте лә, “и-и-ау-уу” тип шыңшып, олоп куйҙы “Она [собака] два раза гавкнула, потом заскулив, завыла” (Ф. Исянгулов).

3. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим в процессе принятия корма и питья. Например: Өс йәйзәүес бәрәсе менән кәзәһе лә нигеҙ буйында керт-керт “һағыз” сәйнәп ята “Коза с тремя козлятами летнего приплода жуют “жвачку” на завалянке” (Т. Гарипова). Бәрәс ғәйәт зур ләззәт менән күззәрен йомоп, мырт-мырт көйшәй-көйшәй ойоп китте “Козленок закрыл глаза и с наслаждением жевал “жвачку” (З. Биешева).

Подражания звукам, издаваемым птицами, в свою очередь можно разделить на 2 группы:

1. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при крике и пении птиц. Например: – Си-пи, си-пи, – тип яуапланы кошсок “В ответ птенчик запищал” (М.Карим). Урамда ем сүпләп йөрөгән сыбар тауык та уға кушылып: – Кы-кык!.. Кы-кы-кыкык!.. – тип дәртләнеп йырлап ебәрә лә баһа “Даже пестрая курица, которая на улице клюет корм, присоединяется к нему и кудахчет” (З.Биешева). Инә өйрәк: – Бак-бак! Бак-бак! – тип, иркә генә һөйләнеп, бәпкәләрен канат астына йыйҙы “Утка, нежно крикая, собрала утят под крыло” (З.Биешева). Гөлдөр-гөлдөр гөрөлдөк, кызыл итек, күк күлдәк “Нежно воркуют друг с дружкой, красные сапожки, голубая одежда” (Загадка. Ответ: голубь).

2. Слова, которые являются подражаниями звукам, возникающим при движении птиц. Например: Ә буз турғай, улар тотам тип ынтылған ғына сакта, “пыр-р-р!” итеп осоп киткән булды ла тағы ергә төштө “Когда они потянулись, чтобы поймать его, жаворонок вспорхнул и опять опустился на землю” (З.Биешева). Бер азған өйрәк һайыраҡ урынға былт итеп килде лә сыкты “Через некоторое время утка вынырнула на мелководье” (Р. Баимов).

Небольшую группу составляют подражания звукам, издаваемым насекомыми. Например: Төн карайған һайын серекәйзәр күбәйә һәм саялана барҙылар, безз тип асы һәм һәскә тауыш менән әйләнгеләп, йомшак елкәләргә, беләктәргә, аяктарға һөжүм итәләр “С наступлением ночи комаров стало больше, они жужжа нагло атаковали шеи, руки, ноги” (Р. Султангареев). Бал корттары без-без килеп сәскәнән татлы һут эзләй “Пчелы жужжа с цветов собирали нектар” (Б. Нугуманов). Тирә-якта төрлө-төрлө күбәлектәр оса, сиңерткәләр сыр-сыр киләләр, аяк астында әллә нисә төрлө бөжәктәр мыжлап йөрөй “Вокруг порхают разные бабочки, стрекочут кузнечики, под ногами кишмя кишат насекомые” (Г. Гумер).

Леп-леп оса күбэлэктэр,
Сут-сут найрай коштары.
“Порхают бабочки,
Шебещут птицы” (М.Гафури).

Как видно из примеров, подражательные слова отличаются большой эмоциональностью, выразительностью и экспрессивностью. Писатели активно используют звукоподражательные слова в художественной литературе. Они становятся ярким выразительным средством художественных произведений и помогают писателю образно представить окружающую действительность, а также выразить свое отношение к своим героям и их поступкам.

© 2015, Исянгулова Г.А.

*Звукоподражательные слова, передающие звуки,
издаваемые человеком и другими живыми
существами*

© 2015, Isyangulova G.A.

*Imitative words which transmit sounds, issued by
people and other living things*